

ELDON
RATHBURN
WORKS

CHAMBER PLAYERS OF CANADA

ELDON **RATHBURN** WORKS

CHAMBER PLAYERS OF CANADA

Jonathan Crow • Manuela Milani VIOLINS | *VIOLONS* [2-25]

Guylaine Lemaire VIOLA | *ALTO* [2-25]

Julian Armour CELLO | *VIOLONCELLE* [2-25]

Murielle Bruneau DOUBLE BASS | *CONTREBASSE* [2-12, 20]

Joanna G'froerer FLUTE | *FLÛTE* [2-12, 20]

Kimball Sykes CLARINET | *CLARINETTE* [2-12, 15, 20]

Roddy Elias BANJO [23-25]

Karen Donnelly [1-12, 20] • **Manon Lafrance** [1, 20] TRUMPETS | *TROMPETTES*

Jill Kirwan HORN | *COR* [1-12, 20]

Donald Renshaw TROMBONE [1-12, 20]

Nicholas Atkinson TUBA [1-12, 20]

Jonathan Wade PERCUSSION | *PERCUSSIONS* [2-12, 20]

Thomas Annand CELESTA, ORGAN | *CELESTA, ORGUE* [2-12]

Jennifer Swartz HARP | *HARPE* [20]

Gordon Slater CARILLON [16-17]

LES CHAMBRISTES DU CANADA

- 1 | **FANFARE, for brass quintet** (2001) [0:30]
- OTTAWA SUITE** (1996 / 2001) [24:53]
- 2 | I (Opening) Ottawa Chamber Music Festival [0:28]
- 3 | II National Arts Centre [1:50]
- 4 | III The Senate Sleeps [3:43]
- 5 | IV Winterlude [1:23]
- 6 | V Byward Market [2:19]
- 7 | VI Palladium [2:11]
- 8 | VII Civil Servants [2:23]
- 9 | VIII National Gallery of Canada [3:45]
- 10 | IX Amalgamation [2:27]
- 11 | X Boom City [1:28]
- 12 | XI Parliament Hill [2:36]
- 13 | **ANDANTE** (1938) [4:20]
- 14 | **SCHERZO HUMOURESQUE, for string quartet** (1939) [2:49]
- 15 | **A FAREWELL TO LOU, for clarinet and string quartet** (2000) [4:50]

- TWO PIECES, for celesta and string quartet** (2001) [6:24]
- 16 | Summer Nocturne, for celesta and string quartet [3:47]
- 17 | The Cats on Parliament Hill, for celesta and string quartet [2:37]
- 18 | **SCOTTISH MELODY, for string quartet** (1933) [3:25]
- 19 | **REVERIE ON A THEME OF BEETHOVEN, for string quartet** (1998) [3:47]
- 20 | **HARBOUR NOCTURNE** (2001) [7:17]
- 21 | **THE GREEN SHORES OF FOGO, for string quartet** (2002) [5:06]
- 22 | **SUBWAY THOUGHTS, for string quartet** (1993) [6:17]
- CONCERTINO FOR BANJO AND STRING QUARTET** (1999) [6:59]
- 23 | I Allegro con brio [1:50]
- 24 | II Lento [3:34]
- 25 | III Moderato [1:24]

CHAMBER MUSIC OF **ELDON RATHBURN**

Eldon Rathburn may not yet be a household name but I am certain that every single Canadian and many millions of people around the world have heard his music. Besides the substantial amount of music written for concert performance, he has also written scores for over 300 films, including some of the most interesting experimental art-film music in the history of film, collaborations which he made with the legendary filmmaker, Norman McLaren.

Eldon Rathburn was born on April 21, 1916 in Queenstown, New Brunswick. His musical life has taken many fascinating turns, involving many different styles of music. Although studying to be an organist in his native New Brunswick, he was highly active in various dance bands and, in fact, played with Don Messer for three years starting at the age of 15. He received his Licentiate of Music from McGill University in 1937 and the following year won the Canadian Performing Rights Society Scholarship Competition. In 1938 and 1939 he studied composition at the Toronto Conservatory of Music with Healey Willan.

In 1944, he won first prize in the Los Angeles Philharmonic Competition, where the jury was chaired by arguably the most influential composer of the 20th century, Arnold Schoenberg. Also on the jury were Alexander Tansman and the film composer Arthur Lange. As a result of winning this prize, he had the opportunity to visit Los Angeles and have a composition lesson with Schoenberg. Other composers he has met read like a who's who of 20th-century music and include Ives, Copland, Varèse, Krenek, Walton, Percy Grainger, Healey Willan of course, and countless others.

In 1947, he took a position with the National Film Board, which was one of the only ways a composer could make a living in Canada in those days. This led to hundreds of superb film scores for the NFB and also opened up opportunities to write scores for IMAX, OMNIMAX, television and other productions. Given this huge amount of film activity, music lovers are fortunate indeed that Mr. Rathburn has been able to find the time to write a substantial amount of music for concert performance.

In my opinion, Eldon Rathburn's music deserves to endure, to be listened to and performed by future generations. I have always found it to be immediately appealing, not just to audiences but also to those members of the music community who have a strong predisposition to much more avant-garde styles of music. There are very few composers who have been able to win over both of these "camps" so thoroughly. His compositions are all that great music should be. They are well-crafted and concise, and display the complete spectrum of human emotions. They have always encountered total respect from musicians who perform them (a rare feat, indeed!) and have always been extremely well received by audiences. Eldon Rathburn has his own unique and immediately identifiable style.

Eldon Rathburn is one of the few Canadian composers to have received the Order of Canada, and the National Film Board of Canada has made a film about his life called "They Shoot... He Scores!" In 1996, the City of Ottawa declared April 21 "Eldon Rathburn Day."

This recording features a wide variety of music written over a period of almost 70 years. The opening Fanfare was written in 2001 to open a concert celebrating his 85th birthday. A mere 30 seconds long, it remains one of my favourite fanfares and is the perfect opening to this disc.

The Ottawa Suite ranks as the single most popular work that the Ottawa Chamber Music Society has programmed in the over 1,000 concerts of its twelve-year history. Humour in music is always a great challenge and very few composers have succeeded in composing music that is truly funny, especially after repeated hearings. *The Ottawa Suite*, written in 1996 and then expanded in 2001, makes fun of many aspects of Canada's capital. After a rousing introduction, it launches into a chaotic spoof of Canada's National Arts Centre, with musicians taking left turns into the wrong piece at every opportunity. This is not so much a spoof of the NAC's superb resident orchestra as it is of the interesting twists and turns one encounters when governments get involved in running arts institutions. *The Senate Sleeps* perpetuates every stereotype of Canada's much-satirized Senate, literally a resting place for "elder" statesmen. This may be the first use of kazoos in the chamber music repertoire. *The Senate Sleeps* never fails to keep a live audience in stitches for the entire movement. *Winterlude* is Ottawa's annual celebration of winter, and Mr. Rathburn wastes no time pointing out that this is a guaranteed time for temperatures to soar, leading to the inevitable mid-winter meltdown. *The Byward Market* is a district that every large city can identify with, not just offering fresh produce, but also a wide array of "entertainment." *The Palladium* is the original name of the massive sports arena built in Ottawa's distant suburbs to house Ottawa's professional hockey team. Marketed on an almost campy Roman theme, traffic jams, chaos and hot tempers are a fact of life in commuting to this distant sports shrine. *The Civil Servants* is a move-

ment that has relevance to all cities and countries throughout the world where clock-watching bureaucrats reign supreme. Eldon Rathburn takes his own spin on Mussorgsky's *Pictures at an Exhibition* when he pokes fun at Canada's National Gallery with a voyage of artistic creation through the ages. In 2001, Ottawa and all of its surrounding suburbs, cities, towns and even farmland amalgamated into one big city, leading to chaos and ongoing feuds between the urban and rural residents. All in good fun, Mr. Rathburn mixes everyone together, and even quotes himself with a small dose of *The Civil Servants*. As Ottawa entered the 21st century, it was home to a world-class high-tech industry with rampant investment fever sweeping the city. The inevitable bust is not missed by Mr. Rathburn, but Ottawa's high-tech industry is now happily on the rebound again. *The Ottawa Suite* finishes with a tribute to Parliament Hill. Including Canada's national anthem, *O Canada*, always guarantees a standing ovation — in Canada, at least. The carillon sounding at the beginning and during this movement are actually from the Peace Tower on Parliament Hill, thanks to the wonders of technology.

The *Andante* and *Scherzo Humouresque* were written in 1938 and 1939 respectively, during the period when Eldon Rathburn was a student of Healey Willan. The *Andante* is a lovely, flowing work that already shows his skill at virtually seamless writing. This is a thoroughly mature work that exploits the range of the string quartet to the fullest. The *Scherzo Humouresque*, although first written for string quartet, was later orchestrated and renamed *Cartoon #2*. It was performed fairly regularly by different Canadian Orchestras and was, in fact, recorded by the Toronto Symphony under Sir Ernest MacMillan in the 1950's. Both of these pieces in their string quartet version remained forgotten until they were re-discovered and performed in 1993 by the Ottawa String Quartet.

When composer Louis Applebaum died in April 2000, the Canadian artistic world mourned the loss of one of its most prominent creators and leaders. *Farewell to Lou* is Eldon Rathburn's tribute to the man he considers one of the most influential figures in his life, both personally and professionally. This is a miniature masterpiece, written for the all-too-rare combination of clarinet and string quartet.

The Two Pieces for Celesta and String Quartet, composed for the 2001 Ottawa International Chamber Music Festival, were actually written for either carillon or celesta. The *Summer Nocturne* is a perfect depiction of Ottawa's gentle, soothing summers. *The Cats on Parliament Hill* is inspired by a shelter for cats right behind Canada's parliament buildings, surely one of the most endearing yet somewhat bizarre features of Parliament Hill.

The *Scottish Melody* was written and premiered in 1933 when Mr. Rathburn was seventeen and then, as with many things teenagers do, was quickly forgotten. Its next performance was in 2001. It predates a great deal of the young composer's formal study but clearly shows his gifts for creating beautiful string sonority at this early age.

The tender *Reverie* was written in 1998 as part of a project where twelve different composers wrote variations on an original Beethoven canon that resides in Canada's national archives.

The tone poem *Harbour Nocturne* (2001) is a nostalgic look back to Mr. Rathburn's early years in New Brunswick, complete with foghorns, rising tides, harbour mist and breaking waves. Another tribute to eastern Canada, the haunting *Green Shores of Fogo* (2002) is Eldon Rathburn at his best. The masterful handling of this Newfoundland folksong adds new layers of profundity and melancholy to this beautiful folk melody.

Subway Thoughts was written in 1993 for the Ottawa String Quartet. Eldon Rathburn has a fascination with trains, and this fascination has influenced a great deal of his music. This work is based on the New York subway. The eerie beginning of this work suggests the beginning of the day, when the steam is slowly rising from the subway grates. In no time at all, the hustle and bustle of the day begins and we are quickly taken on a roller-coaster of a subway ride. The snippets of Mendelssohn are purely intentional and refer to a famous subway violinist, a man who could have had a fine concert career but chose instead to make a living playing in the New York subways.

As far as I know, the *Concertino* is the only work ever written for banjo and string quartet. This work was premiered in 1999 at the Ottawa Chamber Music Society's *Family Music Fair*, an event engineered to get young people excited about classical music. Thoroughly catchy from beginning to end, the *Concertino* shows many new and rarely-heard sides of the banjo... and another dimension to the wonderful music of Eldon Rathburn.

JULIAN ARMOUR

HOMMAGE À ELDON RATHBURN

Si le nom d'Eldon Rathburn ne sonne peut-être pas encore très familier aux oreilles du plus grand nombre, je suis néanmoins convaincu qu'une majorité de Canadiens et plusieurs millions de personnes dans le monde entier ont entendu sa musique. C'est qu'en plus d'avoir écrit une quantité considérable d'œuvres destinées à la scène, Eldon Rathburn a signé la musique de plus de trois cents films, dont certains sont aujourd'hui considérés comme des incontournables du cinéma expérimental, je pense en particulier à ses collaborations avec le célèbre cinéaste Norman McLaren.

Eldon Rathburn est né le 21 avril 1916 à Queenstown au Nouveau-Brunswick. Son parcours musical, truffé de détours fascinants, couvre plusieurs styles musicaux. Alors qu'il était encore étudiant en orgue dans son Nouveau-Brunswick natal, il cumulait les soirées dansantes en jouant dans plusieurs groupes pop. À l'âge de quinze à dix-huit ans, il a même joué avec Don Messer ! En 1937, il reçoit une licence en musique de l'université McGill et l'année suivante, il est boursier de la Canadian Performing Rights Society. L'année suivante, il est admis dans la classe de composition de Healey Willan au Conservatoire royal de musique de Toronto, où il étudiera deux ans.

Premier prix de la Los Angeles Philharmonic Competition en 1944, il rencontrera à cette occasion le compositeur le plus influent du XX^e siècle, pourrait-on dire, Arnold Schoenberg, alors président du jury. Alexander Tansman et le compositeur de musique de film Arthur Lange faisaient aussi partie de ce jury. La récompense incluait une visite de Los Angeles et un cours de composition avec Arnold Schoenberg. Une liste des autres compositeurs rencontrés au fil des ans par Eldon Rathburn ressemble assez à un bottin mondain de la musique au XX^e siècle. Y figurent entre autres Ives, Copland, Varèse, Krenek, Walton, Percy Grainger et, bien entendu, Healey Willan.

En 1947, Eldon Rathburn est embauché à l'Office national du film, un des seuls postes dans le Canada d'alors qui permettaient à un compositeur de vivre de son art. Il en résultera des centaines de partitions superbes et aussi plusieurs occasions pour lui d'écrire la musique de productions télévisuelles et cinématographiques pour IMAX et OMNIMAX. En plus de toute cette musique destinée à l'écran, il trouve le temps d'écrire plusieurs œuvres pour la scène, au grand plaisir des amateurs de concerts.

Je suis intimement persuadé que la musique d'Eldon Rathburn mérite de perdurer, d'être entendue et d'être jouée par les générations à venir. J'y trouve beaucoup de charme et je crois qu'elle sait plaire autant à un public non-initié qu'aux membres de la communauté musicale, plus ouverts aux musiques d'avant-garde; en fait, très peu de compositeurs ont su se rallier les deux camps. Ses œuvres ont tout de la grande musique. Elles sont bien construites, concises et renferment une gamme illimitée d'émotions humaines. Elles ont toujours gagné le respect des musiciens qui les jouent (un exploit quasi miraculeux !) et ont toujours été très bien accueillies par les auditoires, quels qu'ils soient. Eldon Rathburn a un style qui lui est propre et qui est reconnaissable entre mille.

Eldon Rathburn compte parmi les quelques rares compositeurs canadiens à avoir reçu l'Ordre du Canada. De plus, l'Office national du film a produit un documentaire sur sa vie intitulé *They Shoot... He Scores!* et en 1996, la Ville d'Ottawa déclarait le 21 avril journée officielle « Eldon Rathburn ».

Le présent enregistrement propose une grande variété d'œuvres écrites sur une période couvrant presque soixante-dix ans. La première pièce, *Fanfare*, a été écrite en 2001 pour ouvrir un concert célébrant le quatre-vingt-cinquième anniversaire d'Eldon Rathburn. Durant à peine 30 secondes, cette pièce est vraiment une de mes fanfares préférées et fait une pièce d'ouverture parfaite pour ce disque.

L'*Ottawa Suite* est de loin la pièce la plus populaire que la Société de musique de chambre d'Ottawa ait programmée au fil des mille concerts et plus qu'elle a donnés en douze ans d'existence. L'humour, en musique, représente un défi de taille que très peu de compositeurs ont su mener à bien, peinant à rendre leur pièce vraiment drôle ou échouant le test des écoutes répétées. L'*Ottawa Suite*, écrite en 1996 et remaniée en 2001, tourne en dérision plusieurs points d'intérêt de la capitale nationale. Après une introduction pleine d'entrain, une parodie chaotique du Centre national des Arts du Canada prend forme. Les musiciens prennent à gauche et se retrouvent à tout moment dans une autre pièce... Dans *National Arts Centre*, ce n'est pas tant à une caricature du magnifique Orchestre du CNA qu'on a droit, mais plutôt à une grande farce sur les tours et les croches créés par le gouvernement, quand il se mêle d'institutions culturelles. *The Senate Sleeps* chante sur tous les tons les stéréotypes du Sénat, déjà victime des pires satires. Dans cette version, le Sénat devient carrément une maison de retraite pour hommes d'état âgés. C'est peut-être la première fois que le mirliton (le « gazou ») est utilisé dans une œuvre de musique de chambre ! *The Senate Sleeps* ne rate jamais de faire rire aux larmes les auditeurs tout au long du mouvement ! *Winterlude* rappelle la fête des neiges d'Ottawa et Eldon Rathburn nous fait vite comprendre comment cette célébration arrive au moment précis où la température commence à augmenter et sévit, menant à l'inévitable dégel de la mi-saison. Le *Byward Market* est en fait la place du marché d'Ottawa, où, comme dans toute grande ville, on peut trouver des produits frais, mais aussi une panoplie de petits « plaisirs ». Quant au *Palladium*, c'est le nom d'origine du colossal stade d'hiver construit dans une banlieue reculée d'Ottawa pour héberger l'équipe de hockey professionnelle. Quand il s'agit de faire la navette entre le centre-ville et ce lieu sacré du sport, qui se déploie dans un style roman un soupçon kitsch, les embouteillages, le

chaos et la mauvaise humeur sont monnaie courante. Le mouvement des *Civil Servants* fait référence à toutes ces villes de par le monde qui sont menées de façon suprême par des bureaucrates affairés principalement à regarder l'heure à leur montre. Dans le mouvement dédié au Musée des beaux-arts du Canada, Eldon Rathburn tente sa propre version des *Tableaux d'une exposition* de Moussorgsky en organisant un véritable voyage artistique à travers les temps. En 2001, Ottawa, avec toutes ses banlieues, villes, villages et même campagnes avoisinantes, se sont vu amalgamés en une seule grande ville, ce qui a créé des remous et des chicanes entre citadins et ruraux. Avec une charmante bonhomie, Eldon Rathburn mélange tout ce beau monde et se permet une auto-citation, insérant quelques bribes de ses *Civil Servants*. À la venue du XXI^e siècle, Ottawa a été le théâtre d'un boom industriel et high-tech d'envergure internationale, accompagné il va sans dire d'une poussée d'investissements massifs dont les retombées ont bien profité à la ville. Rathburn entrevoit ici l'éclatement inévitable de la bulle, mais à la fin, tout est bien qui finit bien et l'industrie des hautes technologies redevient florissante... L'*Ottawa Suite* conclut sur un hommage à la Colline parlementaire. On y entendra l'hymne national, le *Ô Canada*, ce qui garantit au moins que le public se lève pour une grande ovation (en tout cas au Canada...) ! Grâce au miracle des technologies d'enregistrement, le carillon entendu tout au long de ce mouvement est celui de la Tour de la Paix, capté de la Colline parlementaire.

L'*Andante* et le *Scherzo Humouresque* ont été écrits respectivement en 1938 et en 1939, alors qu'Eldon Rathburn était encore étudiant chez Healey Willan. L'*Andante* est une œuvre charmante, fluide, qui dénote déjà une écriture pratiquement « sans couture ». C'est sans équivoque une œuvre de maturité et le potentiel du quatuor y est exploité pleinement. Le *Scherzo Humouresque*, d'abord écrit pour quatuor à cordes, a été transcrit pour orchestre et renommé « Cartoon 2 ». Il a été joué assez

régulièrement par plusieurs formations canadiennes et a été enregistré par l'Orchestre symphonique de Toronto sous la direction de Sir Ernest MacMillan dans les années '50. La version pour quatuor à cordes de ces deux pièces est restée aux oubliettes jusqu'à sa redécouverte en 1993 par l'Ottawa String Quartet.

À la mort du compositeur Louis Applebaum en avril 2000, la communauté artistique du Canada a pleuré la disparition d'un de ses plus importants créateurs et maîtres à penser. Hommage d'Eldon Rathburn à celui qu'il l'aurait le plus marqué, autant sur le plan personnel que professionnel, *A Farewell to Lou* est un chef-d'œuvre miniature pour clarinette et quatuor à cordes, une instrumentation malheureusement trop rare dans le répertoire.

Les *Two Pieces*, composées pour l'édition 2001 du Festival international de musique de chambre d'Ottawa, peuvent être jouées autant au carillon qu'au célesta. *Summer Nocturne* dépeint parfaitement les étés doux et réconfortants d'Ottawa. *The Cats on Parliament Hill* est la description en musique d'un abri pour chats situé à l'arrière des édifices parlementaires, sans doute une des particularités les plus attendrissantes (et bizarres !) de la Colline parlementaire.

Scottish Melody a été écrite et créée en 1933, alors qu'Eldon Rathburn n'avait que dix-sept ans et, comme bien des choses que l'on fait quand on est adolescent, la pièce a été oubliée durant de longues années, puis déterrée en 2001. La pièce précède, dans la chronologie du compositeur, l'époque des premières études formelles et témoigne de ce don qu'il avait déjà pour créer des sonorités magnifiques aux cordes.

La tendre *Rêverie* a été écrite en 1998 et s'intègre dans un projet plus vaste, pour lequel douze compositeurs ont été invités à écrire de nouvelles variations sur un *Canon* de Beethoven, dont le manuscrit est conservé aux Archives nationales du Canada.

Dans le poème symphonique *Harbour Nocturn* (2001), Eldon Rathburn jette un regard nostalgique en arrière, revoyant ses années de jeunesse passées au Nouveau-Brunswick, avec tous ce que cela comprend de cornes de brume, de marées montantes, de bruine le long des quais et de vagues déferlantes. Autre hommage à l'Est du Canada, l'obsédant *Green Shores of Fogo* (2002) montre Eldon Rathburn sous son meilleur jour. Sa façon d'aménager savamment cette chanson populaire de Terre-Neuve y ajoute une complexité empreinte de profondeur et de mélancolie.

Subway Thoughts a été écrit en 1993 pour l'Ottawa String Quartet. Eldon Rathburn est fasciné par les trains et cette fascination teinte une bonne partie de sa musique. Cette pièce, par exemple, traite du métro de New York. Au tout début, il évoque le commencement d'une journée, quand la vapeur s'échappe lentement des bouches de métro. Bientôt, le tourbillon de la vie commence et on se retrouve dans les montagnes russes d'un trajet de métro. Les clins d'œil à Mendelssohn sont tout à fait voulus et évoquent ce célèbre violoniste qui aurait pu avoir une grande carrière de concertiste mais qui a plutôt choisi de gagner sa vie en jouant dans le métro de New York.

D'aussi loin que je me souviens, le *Concertino* est la seule œuvre jamais écrite pour banjo et quatuor à cordes. La pièce a été créée en 1999 lors de la Fête familiale de la musique, une manifestation populaire qui s'adresse aux jeunes, pour leur donner envie d'écouter de la musique classique, organisée par la Société de musique de chambre d'Ottawa. Accrocheur du début à la fin, le *Concertino* dévoile plusieurs côtés insoupçonnés du banjo... et encore une nouvelle dimension de la musique toujours superbe d'Eldon Rathburn.

JULIAN ARMOUR

TRADUCTION FRANÇAISE: © 2006 ATELIER PAPIER°CRAYON

THE OTTAWA CHAMBER MUSIC SOCIETY **THE CHAMBER PLAYERS OF CANADA**

In just twelve years, the Ottawa Chamber Music Society has turned heads across Canada and around the world. The Society's major activity, the Ottawa International Chamber Music Festival, has become the world's largest chamber music festival and is now recognized as one of Canada's most exciting and important cultural events. Each year, the Festival offers over 100 concerts to capacity audiences. Concerts are held in heritage churches and music lovers often line up for hours to get in.

The Ottawa Chamber Music Society has won the Lieutenant Governor's Award for the Arts seven times and is regularly honoured for its artistic achievements, excellence in management, and its contribution to the tourism industry. In 2004 the Ottawa International Chamber Music Festival was named "Event of the Year" at the Ottawa Tourism Awards. Many of the best chamber music ensembles in the world have performed at Society concerts including the Beaux Arts Trio, the Canadian Brass, the Schubert Ensemble of London, the King's Singers, and virtually every major string quartet. The Society is garnering international attention for making world-class music available to everyone, promoting the chamber music repertoire, and developing new audiences for classical music.

The Ottawa Chamber Music Society specializes in bringing together the best musicians from every part of Canada. The Chamber Players of Canada is a group that varies in size for concerts, recording and touring.

LA SOCIÉTÉ DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA **LES CHAMBRISTES DU CANADA**

En douze ans seulement, la Société de musique de chambre d'Ottawa a réussi à faire parler d'elle dans tout le Canada et dans le monde entier. L'événement principal de la Société est le Festival international de musique de chambre d'Ottawa. Devenu le plus grand festival de musique de chambre au monde, il est reconnu maintenant comme l'une des manifestations culturelles les plus passionnantes et les plus prestigieuses au Canada. Chaque année, la centaine de concerts du Festival font salle comble. Ils ont lieu dans des églises à caractère patrimonial et les auditeurs friands attendent souvent des heures pour y assister.

La Société de musique de chambre d'Ottawa a remporté sept fois le Prix du Lieutenant-gouverneur pour les arts et est régulièrement honorée pour ses réalisations artistiques, son excellente gestion et sa contribution au tourisme. En 2004, le Festival international de musique de chambre d'Ottawa a été nommé « Événement de l'année » lors des Prix du Tourisme d'Ottawa. Bon nombre des meilleurs ensembles de musique de chambre du monde ont joué lors des concerts de la Société, y compris le Trio Beaux-Arts, le Canadian Brass, le Schubert Ensemble of London, les King's Singers et pratiquement tous les grands quatuors à cordes. La Société a acquis une notoriété internationale par ses initiatives visant à mettre de la musique de premier ordre à la portée de tous par la promotion du répertoire de musique de chambre, ainsi qu'en faisant connaître la musique classique à de nouveaux publics.

La Société de musique de chambre d'Ottawa s'y connaît pour réunir les meilleurs musiciens de toutes les régions du Canada. Les Chambristes du Canada est un groupe de musiciens à géométrie variable selon les concerts, les enregistrements et les tournées.

Upon graduation from McGill University, Mr. Crow joined the Montreal Symphony at the age of 19 as Associate Principal Second Violin, and won the Associate Concertmaster chair 5 months later. He was appointed Concertmaster in 2002, a position he held until 2006, becoming the youngest Concertmaster to lead a major North American orchestra. Jonathan is currently Assistant Professor of Violin at McGill University. An avid chamber musician, he has performed with musicians from the Guarneri, Emerson, Vermeer and Tokyo quartets. He has premiered works by Michael Conway Baker, Eldon Rathburn, Barrie Cabena, Ernest MacMillan and Healey Willan.

JONATHAN CROW

violin | violon

Diplômé de l'Université McGill, Jonathan Crow s'est joint à l'Orchestre symphonique de Montréal à l'âge de dix-neuf ans comme Deuxième violon solo associé, et a gagné le poste de Premier violon solo associé cinq mois plus tard. De 2002 à 2006, il est Premier violon solo, devenant ainsi le plus jeune violon solo d'un grand orchestre nord-américain. Il est présentement assistant professeur de violon à l'Université McGill. Fêru de musique de chambre, il a joué avec des musiciens des quatuors Guarneri, Emerson, Vermeer et de Tokyo. Il a créé des œuvres de Michael Conway Baker, Eldon Rathburn, Barrie Cabena. Ernest MacMillan et Healey Willan.

Formerly with the Barcelona Symphony Orchestra, Manuela Milani joined the National Arts Centre Orchestra in 1998, and is concertmaster of Thirteen Strings. She can be heard on the Ottawa Chamber Music Society's recordings of Haydn's *Seven Last Words of Christ* as well as the chamber versions of Chopin concertos. She studied with Jean-François Rivest and Sonia Jelinkova at the Conservatoire de musique du Québec, where she graduated with a Premier Prix, and with Sylvia Rosenberg at the Manhattan School of Music and with Stanley Ritchie at the University of Indiana.

MANUELA MILANI

violin | violon

Antérieurement membre de l'Orchestre symphonique de Barcelone, Manuela Milani fait partie de l'Orchestre du Centre national des Arts depuis 1998 et est violon solo des Thirteen Strings. Au disque, on la retrouve notamment dans *Les sept dernières paroles du Christ* de Haydn et dans les *Concertos pour piano* de Chopin avec la pianiste Janina Fialkowska et les Chambristes du Canada et, deux enregistrements de la Société de musique de chambre d'Ottawa. Premier prix du Conservatoire de musique du Québec, elle a étudié avec Jean-François Rivest et Sonia Jelinkova, après quoi elle s'est perfectionnée à la Manhattan School of Music auprès de Sylvia Rosenberg et à l'University of Indiana avec Stanley Ritchie.

Guylaine Lemaire has performed with the National Arts Centre Orchestra and Thirteen Strings for twelve years. She has appeared at the Festival international de Lanaudière, Festival of the Sound, Festival international du Domaine Forget, and the Ottawa International Chamber Music Festival. She has recorded chamber music by Patrick Cardy and, with the Chamber Players of Canada, Schubert's Octet, String Quintet and Trout Quintet, Haydn's Seven Last Words of Christ, and chamber versions of the Chopin piano concertos with Janina Fialkowska. She studied violin and viola at McGill University with Mauricio Fuks.

GUYLAINE LEMAIRE

viola | alto

Guylaine Lemaire joue avec l'Orchestre du Centre national des Arts et avec les Thirteen Strings depuis plus de douze ans. Elle a également participé à de nombreux festivals, dont le Festival international de Lanaudière, le Festival of the Sound, le Festival international du Domaine Forget et le Festival international de musique de chambre d'Ottawa. Elle a enregistré des œuvres de Patrick Cardy, ainsi que plusieurs œuvres de Schubert, Haydn et Chopin avec les Chambristes du Canada. Guylaine Lemaire a étudié le violon et l'alto à l'Université McGill, notamment avec Mauricio Fuks.

Julian Armour has distinguished himself as a performing musician, and Artistic director. He performs throughout Canada and has made over 20 recordings including five highly acclaimed releases with the Chamber Players of Canada. He has been Artistic and Executive Director of the Ottawa Chamber Music Society since 1994 and is also principal cello of the chamber orchestra Thirteen Strings. In 2002, he was named Chevalier de l'Ordre des arts et des lettres by France and received the Meritorious Service Medal of Canada for his services to music.

JULIAN ARMOUR

cello | violoncelle

En vingt ans de carrière, Julian Armour s'est établi une excellente réputation de musicien, de directeur artistique et de « champion des arts ». Il a enregistré plus d'une vingtaine de disques, dont cinq avec les Chambristes du Canada. Directeur administratif et artistique de la Société de musique de chambre d'Ottawa depuis 1994, il est également violoncelle solo de l'orchestre de chambre Thirteen Strings. En 2002, il a été fait Chevalier de l'Ordre des arts et des lettres par la France et a été décoré de la Médaille du service méritoire par le gouverneur général du Canada pour son apport à la communauté par la musique.

Murielle Bruneau has been a member of the National Arts Centre Orchestra since 1989 and has performed as a soloist and chamber musician at numerous festivals in Europe and North America. She studied at the Conservatoire de musique de Trois Rivières and with the renowned bass teacher Franco Petrachi in Rome. On returning to Montreal, she taught at McGill University and the Chicoutimi and Trois Rivières conservatories.

MURIELLE BRUNEAU

double bass | contrebasse

Murielle Bruneau fait partie de l'Orchestre du Centre national des Arts depuis 1989. Elle a participé à de nombreux festivals en Europe et en Amérique du Nord à titre de soliste et de chambriste. Formée d'abord au Conservatoire de Trois-Rivières, elle a poursuivi ses études à Rome, auprès du grand professeur de contrebasse Franco Petrachi. À son retour, elle a enseigné à l'Université McGill ainsi qu'aux conservatoires de Chicoutimi et de Trois-Rivières.

Joanna G'froerer, principal flute of the National Arts Centre Orchestra since 1992, has been a soloist with the Thirteen Strings and a guest artist with chamber groups such as the Proteus Ensemble of Montreal and Penderecki and Tokyo string quartets. She is featured on a recording of Mozart's flute quartets that *Opus Magazine* named "Best 2001 Canadian chamber music recording", and recently released a recording of Rodrigo's Flute Concerto with Maestro Maximiano Valdés. She studied at McGill University and currently teaches at the University of Ottawa.

JOANNA G'FROERER

flute | flûte

Depuis 1992, Joanna G'froerer est flûte solo de l'Orchestre du Centre national des Arts. Elle se produit souvent en soliste avec l'Orchestre du Centre national des Arts et les Thirteen Strings, a joué comme artiste invitée avec l'ensemble Proteus de Montréal et les quatuors Penderecki et de Tokyo. Elle donne régulièrement des ateliers d'interprétation et enseigne à l'Université d'Ottawa. Elle a participé à l'enregistrement des quatuors pour flûte de Mozart, qui a reçu en 2001 une mention d'excellence du *Magazine Opus* et à l'enregistrement du *Concerto pour flûte* de Rodrigo, dirigé par Maximiano Valdés.

Kimball Sykes has been principal clarinet of the National Arts Centre Orchestra since 1982. He has appeared as soloist with the Thirteen Strings, the Honolulu Symphony, the Auckland Philharmonia orchestra, and with the Orchestra, where he premiered Alain Perron's new work for clarinet and orchestra in 2002. He was a founding member of the Vancouver Wind Trio, and chamber music recordings include Schubert's Octet with the Chamber Players of Canada and Mozart's Quintet for Clarinet and Strings with members of the NAC Orchestra. He teaches at the University of Ottawa.

KIMBALL SYKES

clarinet | clarinette

Depuis 1982, Kimball Sykes est clarinette solo de l'Orchestre du Centre national des Arts, avec lequel il joue souvent en soliste. En 2002, il a créé une œuvre pour clarinette et orchestre d'Alain Perron. Il s'est également produit comme soliste avec les Thirteen Strings, l'Orchestre symphonique de Honolulu, et l'Orchestre philharmonique d'Auckland. Il est cofondateur du Trio à vents de Vancouver. Parmi ses enregistrements, mentionnons *l'Octuor de Schubert* avec les Chambristes du Canada et le *Quintette pour clarinette et cordes* de Mozart. Kimball Sykes enseigne à l'Université d'Ottawa.

Roddy Ellias is a unique guitarist and composer whose work spans both classical and jazz music. His compositions have been performed and recorded by a artists including I Musici de Montréal, Canadian singer Anne-Marie Donovan, Chelsea Bridge and the American violin virtuoso Anne Akiko Meyers. He has performed with the National Arts Centre Orchestra, Cleo Laine, Lee Konitz, and Canadian jazz legend Guido Basso. His latest CD, *Oasis*, is a set of thirteen original compositions for solo acoustic guitar. He teaches composition, guitar and improvisation at Concordia University in Montreal.

RODDY ELLIAS

banjo

Roddy Ellias est un guitariste et un compositeur-interprète sans pareil, à l'aise autant dans le répertoire jazz que dans le répertoire classique. Ses compositions ont été exécutées par I Musici de Montréal, Chelsea Bridge, et la violoniste virtuose Anne Akiko Meyers, entre autres. Il a collaboré avec l'Orchestre du Centre national des Arts, Cleo Laine, Lee Konitz et le légendaire jazzman canadien Guido Basso. Son album solo *Oasis* offre treize compositions nouvelles. Roddy Ellias enseigne aussi la composition, la guitare et l'improvisation à l'Université Concordia.

Karen Donnelly was appointed principal trumpet of the National Arts Centre Orchestra in 1999. She is very involved in the organization of the concert series of the new ensemble, Capital BrassWorks in Ottawa and performed recently as a soloist with the Hannaford Street Silver Band, celebrating Women in Brass. As a member of the Rideau Lakes Brass, she is active in educational concerts and workshops in schools. She studied at the University of Regina and McGill University, and joined the faculty of the Music Department at the University of Ottawa in 2002.

KAREN DONNELLY

trumpet | trompette

Karen Donnelly est nommée trompette solo de l'Orchestre du Centre National des Arts en 1999. Comme membre du Quintette de cuivres Rideau Lakes, elle donne des concerts et des ateliers dans les écoles de la région. Elle participe à l'élaboration des concerts de l'ensemble Capital BrassWorks, dont elle fait partie. Récemment, en collaboration avec le Hannaford Street Silver Band, elle a participé à un hommage aux femmes interprètes des cuivres. Karen Donnelly a étudié aux universités de Regina et McGill et enseigne à l'Université d'Ottawa depuis 2002.

First Prize graduate in trumpet and in chamber music from the Conservatoire de musique de Montréal, Manon Lafrance was twice principal trumpet of the World Youth Orchestra. She pursued further studies with Philip Smith, principal trumpet of the New York Philharmonic Orchestra. She teaches at the Université du Québec à Montréal, where she has founded a large brass ensemble, and at the Conservatoire de musique de Montréal. She is principal trumpet of the Orchestre des Grands Ballets Canadiens, Orchestre du Festival international de Lanaudière and Orchestre symphonique de la Montérégie.

MANON LAFRANCE

trumpet | trompette

Diplômée du Conservatoire de musique de Montréal, Manon Lafrance y a remporté deux premiers prix. Elle a été trompette solo de l'Orchestre mondial des jeunes en 1986 et 1987. Elle s'est perfectionnée auprès de Philip Smith, trompette solo de l'Orchestre philharmonique de New York. Elle enseigne la trompette à l'Université du Québec à Montréal, où elle a fondé un grand ensemble de cuivres, ainsi qu'au Conservatoire de musique de Montréal. Elle joue comme trompette solo à l'Orchestre des Grands Ballets canadiens et à l'Orchestre du Festival international de Lanaudière.

Jill Kirwan has been playing with the National Arts Centre Orchestra since 1986. She is a member of the Rideau Lakes Brass Quintet, Capital BrassWorks and the Ayorama Woodwind Quintet. An enthusiastic teacher, she performs about a dozen concerts a year in schools around the Ottawa/Hull region. She has worked extensively with the Orchestre symphonique de Montréal as an additional musician, and has performed with the Orchestre des Grand Ballets Canadiens, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, I Musici de Montréal and McGill Chamber Orchestra.

JILL KIRWAN

horn | cor

Jill Kirwan fait partie de l'Orchestre du Centre national des Arts depuis 1986. Elle est également cor solo de l'Orchestre symphonique d'Ottawa et membre du Quintette de cuivres Rideau Lakes, de Capital BrassWorks et du Quatuor à vents Ayorama. Prenant plaisir à enseigner, elle se produit une douzaine de fois par an dans les écoles de la région Gatineau-Ottawa. Elle a joué régulièrement comme surnuméraire avec l'Orchestre symphonique de Montréal, et a joué avec l'Orchestre des Grands Ballets Canadiens, l'Orchestre Métropolitain, I Musici de Montréal et l'Orchestre de chambre de McGill.

Donald Renshaw has been principal trombone of the National Arts Centre Orchestra since 1986 and taught at the Conservatoire de Musique du Québec à Hull from 1987 to 1994. As a member of the Rideau Lakes Brass Quintet, he performs in schools in the Ottawa-Hull region. After graduating from McGill University and Juilliard, he performed with groups such as the Studio de musique ancienne de Montréal and the Société de musique contemporaine du Québec, providing back-up for artists such as Liberace, Tony Bennett, Paul Anka, Tom Jones and Engelbert Humperdinck.

DONALD RENSRAW

trombone

En 1986, Donald Renshaw devient trombone solo de l'Orchestre du Centre national des Arts. Il enseigne au Conservatoire de musique du Québec à Hull de 1987 à 1994. Comme membre du Quintette de cuivres Rideau Lakes, il donne de nombreux concerts dans les écoles de la région de Gatineau-Ottawa. Diplômé de l'Université McGill et de l'École Juilliard, il a joué comme pigiste avec le Studio de musique ancienne de Montréal et la Société de musique contemporaine du Québec notamment, en plus d'accompagner Liberace, Tony Bennett, Paul Anka, Tom Jones et Engelbert Humperdinck lors de concerts et de tournées.

One of Canada's most respected tuba players, Nicholas Atkinson has been an active freelance player and teacher in Ottawa since 1973. He was a member of the RCMP Band for 14 years and has played with the National Arts Centre Orchestra since 1976. He has been a prominent member of several brass ensembles and is a founding member of the Rideau Lakes Brass Quintet, Ragtime Brass and Capital BrassWorks. He graduated in Music Performance from the University of Calgary and studied extensively with Arnold Jacobs of the Chicago Symphony Orchestra.

NICHOLAS ATKINSON

tuba

Interprète du tuba des plus estimés au Canada, Nicholas Atkinson est un fervent interprète et un enseignant formidable établi dans la capitale nationale depuis 1973. Il est régulièrement surnuméraire à l'Orchestre du Centre national des Arts. Membre de diverses formations de cuivres, il a co-fondé le Quintette de cuivres Rideau Lakes et les ensembles Ragtime Brass et Capital BrassWorks. Diplômé en interprétation musicale de l'Université de Calgary, il a été longtemps étudiant d'Arnold Jacobs de l'Orchestre symphonique de Chicago.

Jonathan Wade is a percussionist with the National Arts Centre Orchestra and is principal timpanist of the Ottawa Symphony Orchestra. He also performs with the Thirteen Strings, Capital BrassWorks, and in the National Arts Centre Orchestra's Music in the Schools program with Bangers and Smash and the Ragtime Brass Sextet. He is Professor of Timpani at the University of Ottawa and teaches at the National Capital Music Academy. He studied at the University of Ottawa with Ian Bernard and Pierre Béluse, and at the Université de Montréal with Louis Charbonneau.

JONATHAN WADE

percussion | percussions

Percussionniste dans l'Orchestre du Centre national des Arts depuis 1983, Jonathan Wade est aussi timbalier de l'Orchestre symphonique d'Ottawa. Il joue avec l'orchestre de chambre Thirteen Strings, Capital BrassWorks, et participe régulièrement au programme Musiciens dans les écoles du Centre national des Arts, avec Bangers and Smash et le sextuor de cuivres Ragtime. Il donne des cours de percussion à l'Université d'Ottawa et enseigne aussi à l'Académie de musique de la capitale nationale. Jonathan Wade a étudié à l'Université d'Ottawa avec Ian Bernard et de Pierre Béluse, et à l'Université de Montréal avec Louis Charbonneau.

Thomas Annand is acclaimed for his technical mastery, uncompromising musicianship and engaging stage presence. He has given recitals across Canada, the United States and Europe, and has recorded several discs. He has been Director of Music at St. Andrew's Church in Ottawa since 1992, and is organist and harpsichordist for the National Arts Centre Orchestra and Thirteen Strings. He has been featured at the International Congress of Organists and the Boston Early Music Festival. Through the Bach Harpsichord Masterpieces Series in Ottawa, he has performed all Bach's major keyboard works.

THOMAS ANNAND

celesta and organ | célesta et orgue

Thomas Annand est reconnu pour sa maîtrise technique, pour la rigueur de son art et pour sa présence sur scène hors du commun. Lauréat de plusieurs concours, il a donné des récitals au Canada, aux États-Unis et en Europe. Il a été nommé directeur musical de l'église presbytérienne St. Andrew's d'Ottawa en 1992, en plus d'occuper les postes d'organiste et de claveciniste à l'Orchestre du Centre national des Arts et aux Thirteen Strings d'Ottawa. Il est en outre cofondateur et directeur des Capital BrassWorks. Thomas Annand a joué au International Congress of Organists d'Ottawa, au Carmel Bach Festival en Californie et au Boston Early Music Festival. Dans les dernières années, il a été invité à jouer l'intégrale des œuvres pour clavecin de Bach dans le cadre de la Harpsichord Masterpieces Series d'Ottawa.

Acclaimed Canadian harpist Jennifer Swartz enjoys an active career as a soloist, chamber artist, orchestral musician and teacher. She is principal harp of the Orchestre symphonique de Montréal and teaches at McGill University. She made her Carnegie Hall debut as a concerto soloist with the Orchestre symphonique de Montréal and appears as a featured recital artist throughout Canada. Her award-winning discography includes *La Strada*, a recording of Nino Rota's Concerto for Harp, as well as a recording for harp and string quartet, *Theseus*, recorded with the Molinari Quartet.

JENNIFER SWARTZ

harp | harpe

La harpiste canadienne Jennifer Swartz mène une carrière bien remplie, autant à titre de soliste, de chambriste, de musicienne d'orchestre que d'enseignante. Harpe solo de l'Orchestre symphonique de Montréal, elle enseigne à l'Université McGill. Elle a fait des débuts remarquables au Carnegie Hall comme soliste avec l'Orchestre symphonique de Montréal et donne depuis des récitals très courus partout au Canada. Parmi ses disques, citons *Rota: La Strada*, avec l'Orchestre Métropolitain et *Schafer: Quatuor n° 8, Theseus, Beauty and the Beast*, enregistré avec le Quatuor Molinari.

Gordon Slater held the position of Carillonneur at three Canadian carillons before being appointed Dominion Carillonneur of Canada in 1977. In that capacity he plays the Peace Tower Carillon at the Canadian Parliament Buildings in Ottawa in a regular recital series and for the special needs of the parliamentarians. He also teaches the carillon. In his spare time, Gordon Slater conducts the Divertimento Orchestra, a seventy-piece amateur symphony, and plays the bassoon and the contrabassoon with the Ottawa Symphony Orchestra.

GORDON SLATER

carillon

Gordon Slater a été carillonneur à trois carillons canadiens avant d'être nommé carillonneur du Dominion du Canada en 1977, un poste qui l'amène à jouer régulièrement le carillon de la Tour de la Paix, soit dans des séries de récitals, soit selon les besoins particuliers des parlementaires. L'enseignement du carillon occupe une grande place dans sa carrière. Dans ses temps libres, il dirige l'Orchestre Divertimento, un ensemble symphonique de soixante-dix amateurs. Gordon Slater est bassoniste et contre-bassoniste à l'Orchestre symphonique d'Ottawa.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canada Music Fund).

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).



Project producer / Production: **Jill LaForty**
Recording producer / Réalisation : **Matthew Baird**
Recording engineer / Enregistrement: **Shane Bryanton**
Assistant engineer, digital editing and mastering / Assistant à l'enregistrement, montage et matricage:
Peter Cook

St. Patrick's Church, Fallowfield (Ontario)
May 27-29, 2006 / Du 27 au 29 mai 2006
Dominion-Chalmers United Church & Peace Tower, Parliament Hill, Ottawa (Ontario)
May 31, 2006 / Le 31 mai 2006

Artistic director / directeur artistique: **Julian Armour**
Special advisers / Conseillers spéciaux: **Joel Stern, Peter Zanette, Randall Barnard, Mark Steinmetz**

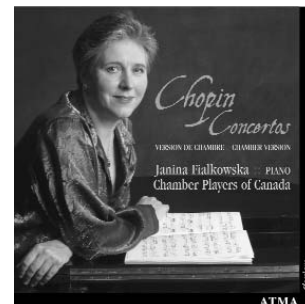
Special thanks to / Merci à: The House of Commons / La Chambre des Communes (Ottawa, Canada)
University of Ottawa / Université d'Ottawa
National Arts Centre / Centre national des Arts

Graphic design / Graphisme: **Diane Lagacé**
Cover photo / Couverture: **Eldon Rathburn** by **Chris Mikula**, Ottawa Citizen Library

CHOPIN • Concertos ATMA ACD2 2291
chamber version / version de chambre
with / avec **Janina Fialkowska** – piano

Expect a snuffle and some tears. This is wonderful playing.
– *THE WHOLENOTE*, JUNE 2005

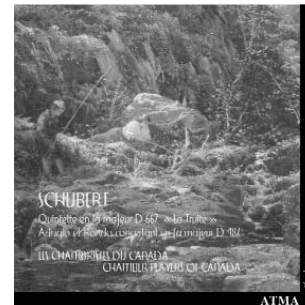
Championne de longue date de Chopin, Janina Fialkowska joue ces œuvres à la fois superbes et familières avec un romantisme pleinement assumé.
– *L'ACTUALITÉ*, LE 1^{ER} SEPTEMBRE 2005



Franz SCHUBERT • The Trout ATMA ACD2 2346
with / avec **Andrew Tunis, Andrew Dawes, Guylaine Lemaire, Julian Armour, Murielle Bruneau**

A fine catch... an admirable and highly recommended performance overall. The precision of the ensemble that has marked previous recordings is present here, along with a vigour and geniality particularly suited to this piece.
– *THE OTTAWA CITIZEN*, OCTOBER 16, 2004

Un Schubert à redécouvrir !
– *LA PRESSE*, LE 24 SEPTEMBRE 2004



RECORDINGS WITH THE CHAMBER PLAYERS OF CANADA
DISCOGRAPHIE DES CHAMBRISTES DU CANADA